

**OPIS MODUŁU, PROGRAMU NAUCZANIA
ORAZ SPOSOBÓW WERYFIKACJI I OCENY EFEKTÓW UCZENIA SIĘ**

Nazwa przedmiotu*: Język niemiecki w prawie i administracji

Nazwa w języku polskim*: Język niemiecki w prawie i administracji

Nazwa w języku angielskim*: German in law and administration

Dane dotyczące przedmiotu*:

Jednostka oferująca przedmiot: Kolegium I

Przedmiot dla jednostki: Kolegium I (kierunek germanistyka, studia pierwszego stopnia)

Cykl dydaktyczny: nie dotyczy

Koordynator przedmiotu cyklu: nie dotyczy

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu
Zaliczenie na ocenę
Język wykładowy
Niemiecki
Profil
Ogólnoakademicki
Typ przedmiotu
Moduł zajęć do wyboru

Dane dotyczące przedmiotu cyklu**:

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu cyklu
Zaliczenie na ocenę
Efekty uczenia się modułu zajęć
JNwPiA_W01 – ma zaawansowaną wiedzę dotyczącą zasad komunikacji z zastosowaniem języka specjalistycznego z zakresu prawa i administracji [K_W09]
JNwPiA_U01 – potrafi właściwie komunikować się z zastosowaniem języka specjalistycznego z zakresu prawa i administracji [K_U02]
JNwPiA_U02 – potrafi komunikować się z wykorzystaniem posiadanej wiedzy dotyczącej zasad komunikacji w języku specjalistycznym z zakresu prawa i administracji, także w sytuacjach nie w pełni przewidywalnych [K_U06]
JNwPiA_K01 – jest gotowa/gotów do zasięgania opinii osoby prowadzącej zajęcia w przypadku trudności związanych z nabywaniem wiedzy dotyczącej zasad komunikacji z zastosowaniem języka specjalistycznego z zakresu prawa i administracji [K_K03]
JNwPiA_K02 – jest gotowa/gotów do zasięgania opinii osoby prowadzącej zajęcia w przypadku trudności związanych z uczeniem się języka specjalistycznego z zakresu prawa i administracji [K_K03]
JNwPiA_K03 – jest gotowa/gotów służyć środowisku społecznemu posiadającą wiedzę dotyczącą komunikacji z zastosowaniem języka specjalistycznego z zakresu prawa i administracji [K_K04]
JNwPiA_K04 – jest gotowa/gotów służyć środowisku społecznemu posiadającą umiejętnością komunikacji z zastosowaniem języka specjalistycznego z zakresu prawa i administracji [K_K04]
JNwPiA_K05 – jest gotowa/gotów do dbałości o dorobek zawodu filologa związany

z komunikacją z zastosowaniem języka specjalistycznego z zakresu prawa i administracji [K_K08]
Przedmioty wprowadzające i wymagania wstępne
Nie dotyczy
Bilans pracy studenta
4 punkty ECTS (100 godz. pracy) - 30 godz. – w kontakcie (1,5 ECTS) - 70 godz. – praca własna (2,5 ECTS; bieżące przygotowanie do zajęć, przygotowanie do zaliczenia pisemnego w ramach wykładu oraz zaliczenia pisemnego w ramach konwersatorium)

* wypełnia jednostka prowadząca kierunek studiów

** wypełnia koordynator

Szczegóły zajęć i grup**

Wykład

Literatura
Fluck H.-R.: <i>Fachsprachen</i> , Tübingen / Basel 1996. Kaczmarek B.: <i>Deutsche juristische Begriffe von A bis Z. Niemieckie słownictwo prawnicze od A do Z</i> , Regensburg 2019. Kaczmarek B.: <i>Deutsche Rechtssprache</i> , Warszawa 2020. Kubacki A. D.: Pluricentryzm w niemieckim języku standardowym i specjalistycznym, <i>Comparative Legilinguistics</i> , 2014, t. 17, s. 163–182.
Efekty uczenia się
JNwPiA_W01 JNwPiA_K01 JNwPiA_K03 JNwPiA_K05
Metody i kryteria oceniania
Metoda: zaliczenie pisemne (jedno podejście) Kryteria: przedziały procentowe, według skali: 60-67,9% – 3,0 68-75,9% – 3,5 76-83,9% – 4,0 84-91,9% – 4,5 92-100% – 5,0 Weryfikowane efekty uczenia się: JNwPiA_W01
Metoda: bieżąca obserwacja w trakcie zajęć Kryteria: - zasięganie opinii osoby prowadzącej zajęcia w przypadku trudności związanych z nabywaniem przekazywanej wiedzy - widoczne zainteresowanie treściami przekazywanymi w trakcie wykładu oraz gotowość do wykorzystania ich na rzecz środowiska społecznego, jeżeli zajdzie taka potrzeba - widoczne przekonanie o ważnej roli zawodu filologa związanej z komunikacją z zastosowaniem języka specjalistycznego Weryfikowane efekty uczenia się: JNwPiA_K01, JNwPiA_K03, JNwPiA_K05
W ramach tych zajęć dopuszcza się korzystanie z narzędzi GenAI wyłącznie w zakresie pomocniczym na etapie przygotowania do zaliczenia (np. w celu wyszukiwania oraz gromadzenia informacji). Natomiast praca zaliczeniowa powinna stanowić wyłącznie efekt samodzielnej pracy. Naruszenie zakazu będzie traktowane jako naruszenie zasad uczciwości

akademickiej.
Zakres tematów zajęć
1. Język prawa i administracji jako języki specjalistyczne 2. Rola języków specjalistycznych w komunikacji (instrument poznania, języki specjalistyczne jako bariera informacyjna i komunikacyjna, zagrożenia związane z rozwojem języków specjalistycznych, niebezpieczeństwo manipulacji) 3. Związki między językiem prawa i administracji a językiem ogólnym 4. Specyfika języka prawa i administracji na płaszczyźnie leksykalnej, składniowej i stylistycznej 5. Zaliczenie pisemne
Rygory zaliczenia zajęć
Zaliczenie na ocenę
Literatura uzupełniająca
Matulewska A.: <i>Lingua legis in translation</i>, Frankfurt am Main 2007. Muras Z.: <i>Podstawy prawa</i>, Warszawa 2020. Roelke Th.: <i>Fachsprachen</i>, Berlin 2020.
Metody dydaktyczne
Wykład konwersatoryjny, wykład kursowy
Metody dydaktyczne – inne
Nie dotyczy

Konwersatorium

Literatura
Białek E. / Kos J.: <i>Z umową po sukces. Wzory umów dla Polaków i Niemców. Mit Vertrag zum Erfolg. Musterverträge für Deutsche und Polen</i>, Wrocław 1998. Hoffmann M.: <i>Deutsch fürs Jurastudium. In 10 Lektionen zum Erfolg</i>, Leiden 2020. Kośut S.: <i>Politik und Recht auf Deutsch</i>, Warszawa 2003. Malicka A. / Tuora-Schwierskott E.: <i>Übungen in deutscher Rechtssprache: neues Übungsbuch für Studium und Beruf. Ćwiczenia w niemieckim języku prawniczym</i>, Regensburg 2017. Sander G. G.: <i>Deutsche Rechtssprache. Ein Arbeitsbuch</i>, Tübingen 2004. Schwierskott E.: <i>Niemiecki język prawniczy w 40 lekcjach. Deutsche juristische Fachsprache in 40 Lektionen</i>, Warszawa 2013.
Efekty uczenia się
JNwPiA_W01 JNwPiA_U01 JNwPiA_U02 JNwPiA_K02 JNwPiA_K04 JNwPiA_K05
Metody i kryteria oceniania
Metoda: zaliczenie pisemne (jedno podejście) Kryteria: przedziały procentowe, według skali: 60-67,9% – 3,0 68-75,9% – 3,5 76-83,9% – 4,0 84-91,9% – 4,5 92-100% – 5,0 Weryfikowane efekty uczenia się: JNwPiA_W01, JNwPiA_U01, JNwPiA_U02

Metoda: bieżąca obserwacja w trakcie zajęć Kryteria: - zasięganie opinii osoby prowadzącej zajęcia w przypadku trudności związanych z nabywaniem nowych umiejętności językowych - widoczne zainteresowanie treściami omawianymi w trakcie zajęć oraz gotowość do wykorzystania ich na rzecz środowiska społecznego, jeżeli zajdzie taka potrzeba - widoczne przekonanie o ważnej roli zawodu filologa związanej z komunikacją z zastosowaniem języka specjalistycznego Weryfikowane efekty uczenia się: JNwPiA_K02, JNwPiA_K04, JNwPiA_K05 Warunkiem zaliczenia zajęć jest (poza spełnieniem powyższych wymagań) obowiązkowa obecność na zajęciach, zgodnie z § 29 Regulaminu Studiów. W ramach tych zajęć dopuszcza się korzystanie z narzędzi GenAI wyłącznie w zakresie pomocniczym na etapie przygotowania do zaliczenia (np. w celu wyszukiwania oraz gromadzenia informacji). Natomiast praca zaliczeniowa powinna stanowić wyłącznie efekt samodzielnej pracy. Naruszenie zakazu będzie traktowane jako naruszenie zasad uczciwości akademickiej.
Zakres tematów zajęć 1. Podstawowe słownictwo z zakresu języka prawa i administracji, m.in. z dziedziny prawa cywilnego (podstawowe terminy, np. osoba fizyczna, osoba prawna, zdolność prawna, zdolność do czynności prawnych, roszczenie, świadczenie, umowa), prawa konstytucyjnego (podstawowe terminy, np. prawa i obowiązki obywatela, władza ustawodawcza, wykonawcza i sądownicza, referendum, wybory), prawa spółek (podstawowe terminy, np. spółka akcyjna, spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, spółka komandytowa, pożyczka, użyczenie, poręczenie, darowizna), prawa karnego (podstawowe terminy, np. zabójstwo, morderstwo, oszustwo, szantaż, kradzież, paserstwo, krzywoprzysięstwo, bigamia) 2. Analiza i interpretacja wybranych tekstów z dziedziny prawa i administracji 3. Zaliczenie pisemne
Rygorzy zaliczenia zajęć
Zaliczenie na ocenę
Literatura uzupełniająca Brinker K.: <i>Linguistische Textanalyse</i>, Berlin 2018. Iluk J. / Kubacki A.: <i>Wybór polskich i niemieckich dokumentów do ćwiczeń translacyjnych</i>, Warszawa 2006. Köbler G.: <i>Juristisches Wörterbuch. Für Studium und Ausbildung</i>, München 2022. Thormann I. / Hausbrandt J.: <i>Rechtssprache klar und verständlich für Dolmetscher, Übersetzer, Germanisten und Nichtjuristen</i>, Berlin 2016.
Metody dydaktyczne Ćwiczenia konwersatoryjne, metody dyskusyjne, metody kooperatywne, metody pracy ze źródłami
Metody dydaktyczne – inne
Nie dotyczy

** wypełnia koordynator